

velleman®

MVR1

DIGITAL VOICE RECORDER
DIGITALE SPRAAKRECORDER
DICTAPHONE NUMÉRIQUE
GRABADORA MUSICAL
DIGITALES AUFNAHMEGERÄT



USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG

MVR1 – DIGITAL VOICE RECORDER



1. Introduction & Features

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

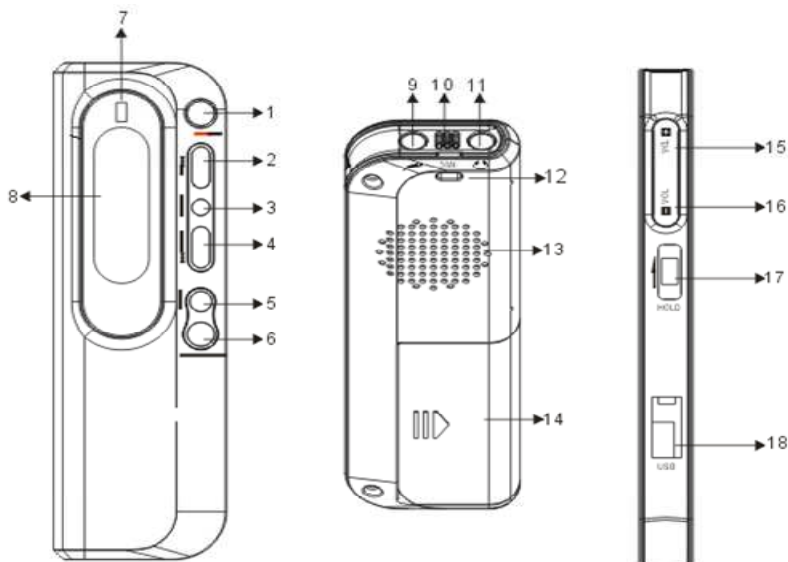
Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **MVR1**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

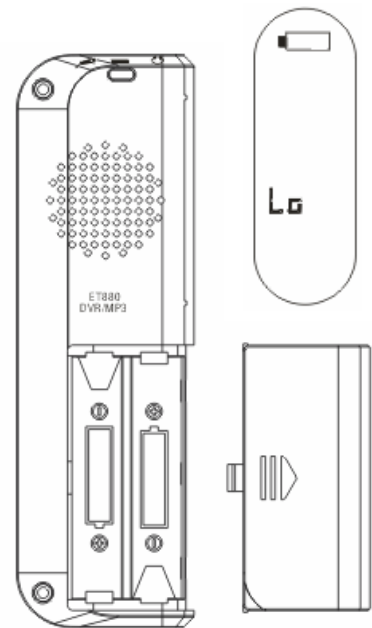
1. Description

1. REC Record button
2. UP Next song (skip forward)
3. MODE Mode switching button
4. DOWN Previous song (skip backward)
5. STOP (Stop/power off)
6. PLAY/PAUSE (power on/play/pause)
7. Record Indicator
8. LCD (display)
9. External microphone
10. MIC Built-in microphone
11. Headset jack
12. Hook
13. Built-in trumpet
14. Battery back cover
15. VOL+ (volume increase)
16. VOL- (volume decrease)
17. HOLD (key lock)
18. USB interface



2. Install Batteries

1. Open the battery box cover. Slide the battery cover to the right as indicated by the arrow and place the 2 batteries (AAA) into the Player according to proper polarity, and then re-fit the cover by pushing it in opposite direction to the left as indicated by the arrow.
2. Power on after the batteries are in place to examine the remaining power in the batteries. The system will automatically indicate "Lo" for 2s in case of low voltage. Under MP3 playing/playing mode, the volume will automatically decrease by half in case of low voltage, after which the "Lo" will emerge every 10 seconds, indicating the user to replace batteries until auto power off; under recording/pause recording mode, the system will save current recording files and return to stop record mode, under which a "Lo" will indicate that the recording can not be performed in case of low voltage.
3. When the battery remains only two columns, the Player will stop playing and exit because of insufficient power supply caused by heavy consumption of built-in amplifier, in which case please turn down the volume or use headset. The operating time of battery varies from battery type and playing volume.



Sufficient



Heavy consumption

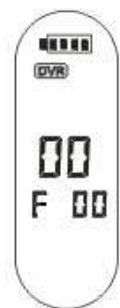


Out of power

3. Operation Description

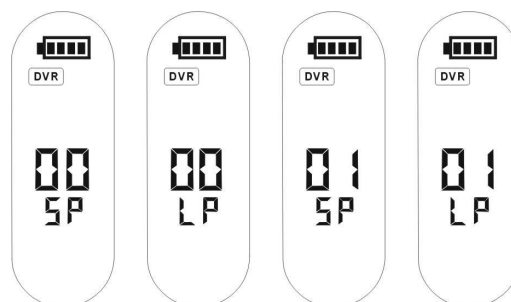
3.1 Power on/off

Under power off status, you need to press the PLAY key for 2s to boot up. The memory space will be displayed for 2s, and then enter into idle mode (i.e. record mode), as shown in the figure. If there is no key operation within 2m under idle mode, the system will automatically power off. Under normal status, press the STOP key more than 2s to automatically shut down. The upper row 00 in the figure indicates that current playing song is the 0 one, and the lower row F00 indicates the total number of songs. The lower row will alternatively show total number of songs and current song time when there is a record file or downloaded MP3 music.



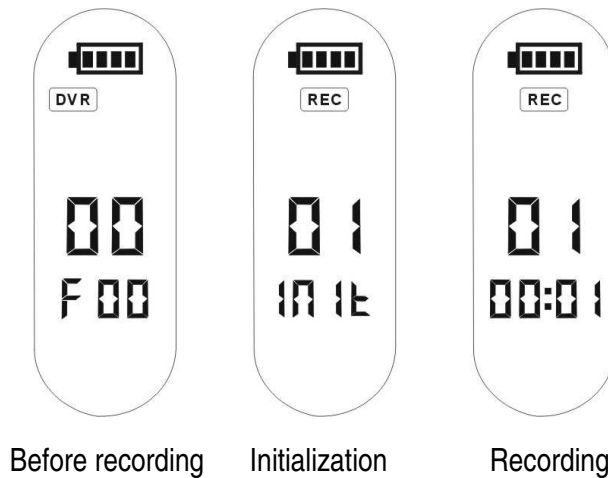
3.2 Record

The system will enter record mode (DVR) after booting up. Shortly press the MODE key under MP3 mode to select record mode. Under stop record status and record mode, shortly press VOL+ or VOL- key to select voice activate function and recording modes: LP is long-time record, SP is short-time record, 00 is not voice activate function, 01 is voice activate function. The system displays the following, then press "record" key to enter.



3.3 Recording/pausing/stop record

1. Shortly press the REC key under record mode to start record, as shown in the figure. Before recording, the "InIt" will be showing on display for a few times.
2. Shortly press the REC key under recording status to pause record.
3. Shortly press the STOP key under recording/pause record status to stop record.

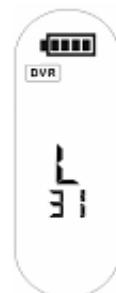


3.4 Play Record

1. Press PLAY to play the recording.
2. Press PAUSE to pause the playing recording.
3. Press UP to skip forward.
4. Press DOWN to skip backward.
5. Press STOP to stop the recording.
6. Hold STOP pressed for 2 seconds switch off the recorder.

3.5 Volume Adjustment

Press the VOL+ or VOL- key under playing status, the digital volume will change in increase or decrease. Hold these two keys to rapidly increase/decrease volume. The volume is adjustable in a scope of 32 levels, as shown in the figure.



3.6 Loop Mode

Shortly press the MODE key during playing to enter loop mode option. After rEP displayed, press the UP or DOWN key to select: ALL (ALL icon) to loop all record files, 1 (1 icon) to record one record files, or, no icon indication will be displayed if you select no loop. To exit this setting, press the MODE key to enter next setting. If there is no key operation within 8s, the system will save current setting and exit to playing record file status.



3.7 (A-B) Repeating the Recorded Files

While playing a record file, shortly press the MODE key under the loop mode option to enter the A-B repeating mode, under which the A-B icon is highlighted and A- will flicker. Shortly press the UP key to select the starting point. Now the A- will stop flickering and B begins to flicker. Shortly press the UP key again to select the end point after which the B will stop flickering and start repeating. Shortly press the UP key for the third time to cancel repeating and resume normal playing. The A- will flicker again. Wait before selecting a new starting point. If there is no key operation within 8s, the system will save the current setting and exit to the playing record status.

3.8 Deleting Recorded Files

1. Press UP or DOWN to delete the directory.
2. Hold MODE pressed in stop mode and release to enter the delete mode.
3. Press PLAY to delete the track (Er asE).
4. Repeat steps 1 to 3 to delete more tracks.
5. To delete all tracks (ALL), hold MODE pressed for 5 seconds in delete mode (as in step 2).
6. "ALL?" will be displayed. Press PLAY to delete all tracks.
7. "00 - F00" will be displayed.

4. Playing MP3

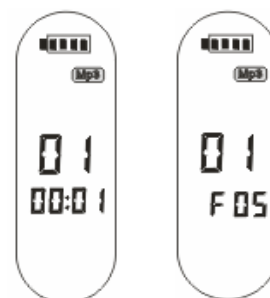
Switch on the recorder. Press MODE to enter the MP3 mode.

For the PLAYBACK mode, see 3.4, 3.5, 3.6 and 3.7.

For the DELETE mode, see 3.8.

The upper line denotes the selected track.

The line below indicates the playing time and, in STOP mode the total tracks and track time in the upper line.



4.1 EQ Mode

During playing MP3, shortly press the MODE key under the loop mode options to enter the LOOP mode. Press the UP or DOWN key to select the EQ mode. Press UP or DOWN to select the sound mode.

00 is NATURAL (normal);

01 is ROCK (rock and roll);

02 is POP (pop);

03 is CLASSIC (classical);

04 is SOFT (soft);

05 is JAZZ (jazz);

06 is DBB (dynamic bass boost).

If there is no key operation within 8s, the system will automatically save current setting and return to playing MP3 status.

4.2 MP3 Mode (Upload / Download)

1. Connect the recorder to the PC using the USB cable.
2. The PC will automatically recognize the recorder as a removable HD.
3. Copy the MP3 files from the PC to the recorder.
4. Inversely, copy the MP3 files from the recorder to your PC.
5. The system will indicate "busy" during data transmitting between the disk and PC. Never disconnect at this time, or a data loss may be caused.



5. HOLD Key lock

When enabling the HOLD key, the system will indicate "Hold" and restore to original display. No key operation will be response now until disabling the HOLD key. When the HOLD key is enabled under shut down status, the system will indicate HOLD when trying to boot up by long pressing the PLAY key.

6. Using the CD-ROM

Insert the CD-ROM and click on the "Setup.exe" file. Click on "Next" and on "Finish". The software will install onto the PC:

1. Use the WIN98 driver.
2. Use the U-DISK encrypting and formatting.
3. Update the program of the voice recorder.
4. Convert the recording file and play it onto the computer.

For more details, see the program manual.

7. Content

- 1 voice recorder
- 1 CD-ROM
- hi-fi earphones
- 1 microphone
- 1 USB cable
- 1 3.5mm cable
- 1 telephone adapter
- 1 telephone cable

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

MVR1 – DIGITALE SPRAAKRECORDER

1. Inleiding en kenmerken

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

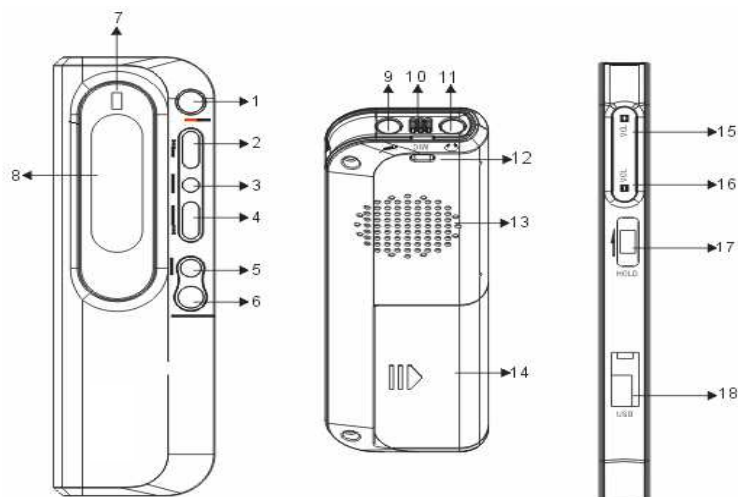
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

1. Omschrijving:

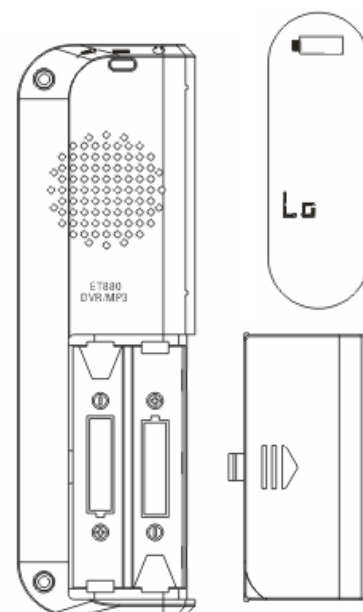
1. REC opnametoets
2. UP volgende (nummer vooruit)
3. MODE functie schakeltoets
4. DOWN terug (nummer terug)
5. STOP (stop/uitschakelen)
6. PLAY/PAUSE (inschakelen/afspelen/pauze)
7. Opname indicator
8. LCD scherm

9. Aansluiting voor een externe microfoon
10. MIC ingebouwde microfoon
11. Aansluiting voor een hoofdtelefoon
12. Bevestiging voor een koord
13. Ingebouwde luidspreker
14. Batterijklepje
15. VOL+ (volume omhoog)
16. VOL- (volume omlaag)
17. HOLD (blokkeerschakelaar)
18. USB aansluiting



2. Plaatsen van de batterijen

1. Schuif het batterijklepje naar rechts (zoals aangegeven met het pijltje). Plaats 2x AAA batterijen volgens de juiste polariteit. Plaats vervolgens het batterijklepje terug.
2. Schakel, nadat de batterijen geplaatst zijn, in. Indien de capaciteit van de batterijen laag is wordt automatisch voor 2 seconden in het scherm "Lo" getoond. Als de MP3 functie ingeschakeld is, wordt automatisch het volume gereduceerd. De "Lo" indicatie verschijnt elke 10 seconden in beeld om aan te geven dat de batterijen dienen te worden vervangen. In opname/pauze stand wordt het huidige bestand opgeslagen en de opname wordt afgebroken. Opname is niet mogelijk bij een te lage capaciteit van de batterijen.
3. Indien de batterij indicator nog slechts 2 blokjes aangeeft, zal de speler uitschakelen bij afspelen vanwege een te lage capaciteit veroorzaakt door o.a. het verbruik van de ingebouwde versterker. Reduceer het volume of gebruik een hoofdtelefoon. Het verbruik is afhankelijk van het type batterij en de hoogte van het volume tijdens het afspelen.



Voldoende capaciteit



Hoog verbruik



Geen capaciteit

3. Werking DVR

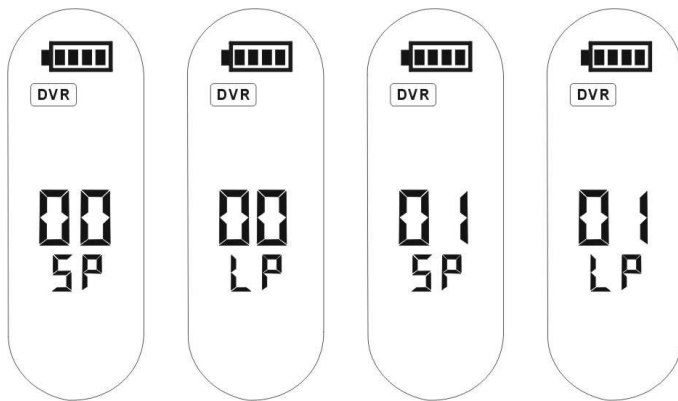
3.1 In-/uitschakelen (On/Off)

Druk 2 seconden op de play toets om in te schakelen. Het restant van het geheugen wordt 2 seconden getoond om vervolgens over te gaan naar DVR functie (zie afbeelding). Indien er binnen 2 minuten geen toets is ingedrukt, zal de speler automatisch worden uitgeschakeld. Druk de stop toets langer dan 3 seconden in om automatisch uit te schakelen. De bovenste rij (00) toont het huidige nummer. De onderste rij (F00) toont het aantal nummers. De onderste rij schakelt tussen het aantal nummers en de duur van de nummers.



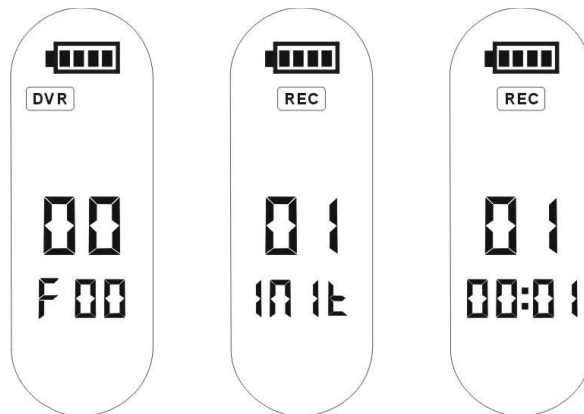
3.2 Opnamefunctie:

De speler schakelt in met de opnamefunctie (DVR). Indien de speler reeds is ingeschakeld, schakel dan van MP3 naar DVR. Druk, voordat men met opnemen begint, eerst op de VOL+ of VOL- toets om de spraakgestuurde activatie en opnamemogelijkheid te selecteren. LP is lange opnameduur, SP is korte opnameduur, 00 is spraakgestuurde activatie uitgeschakeld en 01 is spraakgestuurde activatie ingeschakeld. Druk op de "record" toets om de keuze te bevestigen.



3.3 Opname/pauze/stop:

1. Druk op de REC toets om de opname te starten. Voor een moment wordt "inlt" in het scherm getoond.
2. Druk op de REC toets om de opname tijdelijk te onderbreken.
3. Druk op de STOP toets om de opname te onderbreken.



Voor opname

Initialisatie

Opname

3.4 Afspelen

1. Druk op PLAY om de opname terug te spelen.
2. Druk op PAUSE om het terugspelen tijdelijk te onderbreken. Druk nogmaals om te hervatten.
3. Druk op UP om een nummer vooruit te gaan (selecteer een nummer).
4. Druk op DOWN om een nummer terug te gaan (selecteer een nummer).
5. Druk op STOP om het afspelen te onderbreken.
6. Druk 2 seconden op de STOP om de speler uit te schakelen.

3.5 Volume

Druk tijdens het afspelen op de VOL+ of VOL- toets. Het volume (L) wordt verhoogd of verlaagd. Hou de toetsen ingedrukt om snel van volume te veranderen. Het volume is in 32 standen instelbaar (zie afbeelding).



3.6 Herhaalfunctie

Druk tijdens het afspelen op de MODE toets om toegang te krijgen tot de herhaalfunctie. Nadat rEP (repeat) is getoond, druk dan op UP of DOWN om alle nummers ALL (ALL) of 1 nummer (1) te selecteren. Druk op de MODE toets om toegang te krijgen tot de volgende instelling. Indien er binnen 8 seconden geen toets wordt ingedrukt, wordt de huidige instelling opgeslagen en teruggekeerd naar het afspelen.



3.7 A-B herhaalfunctie:

Druk op de MODE toets tijdens de herhaalfunctie om toegang te krijgen tot de A-B herhaalfunctie. Het A-B icoon licht op en de A knippert. Druk op UP om het startpunt te bepalen. De A stop met knipperen en de B begint te knipperen. Druk op de UP toets om het eindpunt te bepalen. Vanaf dat moment keert de speler terug naar punt A en begint het gedeelte tussen A en B te herhalen. Druk voor de derde maal op de UP toets om het herhalen te onderbreken. De A licht nogmaals op en indien er binnen 8 seconden geen toets wordt ingedrukt, wordt de huidige instelling opgeslagen en teruggekeerd naar het afspelen.

3.8 Opnames verwijderen:

1. Selecteer het nummer, dat verwijderd dient te worden, met de UP en DOWN toets.
2. Druk 5 seconden op de MODE toets en laat deze vervolgens los om toegang te krijgen tot de functie voor het verwijderen van nummers (het scherm toont "del").
3. Druk op de PLAY toets om het nummer te verwijderen (het scherm toont "erase").
4. Herhaal stap 1~3 om geselecteerde nummers te verwijderen.
5. Druk, als de functie voor het verwijderen van nummers is ingeschakeld (zoals in stap 2), nogmaals 5 seconden op de MODE toets om alle (ALL) nummers te verwijderen.
6. Het scherm toont "ALL?". Druk op de PLAY toets om alle nummers te verwijderen.
7. Het scherm toont "00 – F00".

4. Werking MP3

Schakel de speler in (zoals bij 3.1). Druk op de MODE toets om de MP3 functie in te schakelen. Zie 3.4, 3.5, 3.6 en 3.7 voor het afspelen van MP3 bestanden. Zie 3.8 voor het verwijderen van MP3 nummers. De bovenste rij geeft het geselecteerde nummer aan. De onderste rij geeft de speeltijd aan tijdens het afspelen en bij "stop" het aantal nummers. Bij stop geeft de bovenste rij het geselecteerde nummer aan.



4.1 EQ functie

Druk tijdens het afspelen van MP3 bestanden op de MODE toets om toegang te krijgen tot de LOOP functie. Druk nogmaals om toegang te krijgen tot de EQ functie. Druk op de UP en DOWN toets om het type geluid te selecteren.

00 is NORMAL	04 is SOFT
02 is POP	05 is JAZZ
03 is CLASSIC	06 is Dynamic Bass Boost

Indien er binnen 8 seconden geen toets wordt ingedrukt, wordt de huidige instelling opgeslagen en teruggekeerd naar het afspelen van MP3 bestanden.

4.2 MP3 functie (upload/download):

1. Sluit de speler met de USB kabel aan op de PC.
2. De PC herkent automatisch de speler als verwisselbaar medium.
3. Sleep of kopieer de MP3 bestanden van de PC naar de speler.
4. Of sleep of kopieer de MP3 bestanden van de speler naar de PC.
5. Tijdens de overdracht van data toont het scherm "busy"



5. HOLD toets

Met de HOLD toets is het mogelijk de speler te blokkeren voor het per abuis indrukken van een verkeerde toets. Als de HOLD toets wordt ingeschakeld terwijl de speler uit staat, is het niet mogelijk de speler in te schakelen. Als de HOLD toets wordt ingeschakeld als de speler in gebruik is, is het niet mogelijk om andere toetsen te gebruiken.

6. Gebruik van de CD ROM:

Plaats de CD ROM in de PC en klik op het bestand "setup.exe". Klik op "finish". De software is geïnstalleerd en biedt de volgende mogelijkheden.

1. Gebruik van de WIN98 drive.
2. Gebruik van U-disk encryptie en formattering.
3. Update het programma van de speler.
4. Converteer een bestand en speel het af op de computer.

Zie voor details de instructies van de software.

7. Inhoud verpakking:

- 1x Digitale spraakrecorder (speler)
- 1x CD ROM
- 1x In-ear hoofdtelefoon
- 1x Clip-on microfoon
- 1x USB kabel
- 1x 3,5mm kabel
- 1x Telefoonadaptor
- 1x Telefoonkabel

Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

MVR1 – DICTAPHONE NUMÉRIQUE

1. Introduction et caractéristiques

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.

Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.

Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

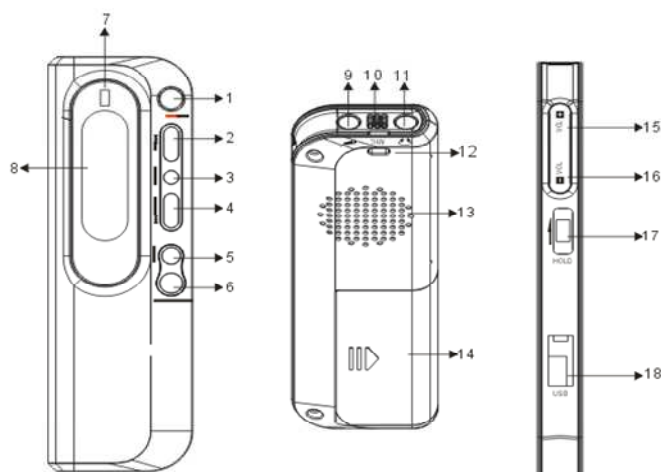
Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

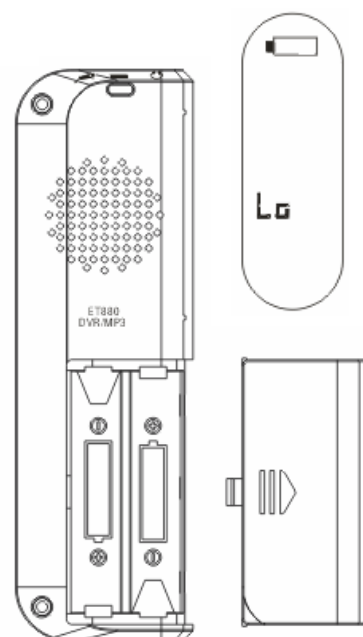
1. Description

1. Bouton Enregistrement REC
2. UP (Suivant)
3. MODE Bouton commutation Mode
4. DOWN (Précédent)
5. STOP (Stop/éteindre)
6. PLAY/PAUSE (allumer/lecture/pause)
7. Indicateur d'enregistrement
8. Afficheur LCD
9. Microphone externe
10. MIC Microphone intégré
11. Jack casque
12. Crochet pour cordon
13. Haut-parleur intégré
14. Capot compartiment à piles
15. VOL+ (augmente le volume)
16. VOL- (diminue le volume)
17. HOLD (verrouillage touches)
18. Interface USB



2. Installer les batteries

1. Glissez le capot du compartiment à piles vers la droite comme indiqué par la flèche et insérez 2 batteries (AAA) en respectant la polarité. Fermez le compartiment.
2. Mettez en service une fois les batteries en place. Le lecteur indiquera automatiquement "Lo" pendant 2s en cas de faible tension. En mode MP3, le volume diminue automatiquement de moitié en cas de tension faible. L'indication "Lo" apparaîtra toutes les 10 secondes, avertissant du besoin de remplacer les batteries. En mode enregistrement/pause le lecteur sauvegardera les fichiers enregistrés et arrêtera l'enregistrement. L'enregistrement ne peut pas s'effectuer en cas de tension faible.
3. Quand il reste que deux traits sur l'icône batterie, le lecteur s'arrêtera pour énergie insuffisante causée par une grande consommation de l'amplificateur intégré, dans ce cas diminuez le volume ou utilisez le casque. La durée de la batterie varie en fonction du type de batteries et du volume de la lecture.





Energie suffisante



Grande consommation



Plus d'énergie

3. Fonctionnement DVR

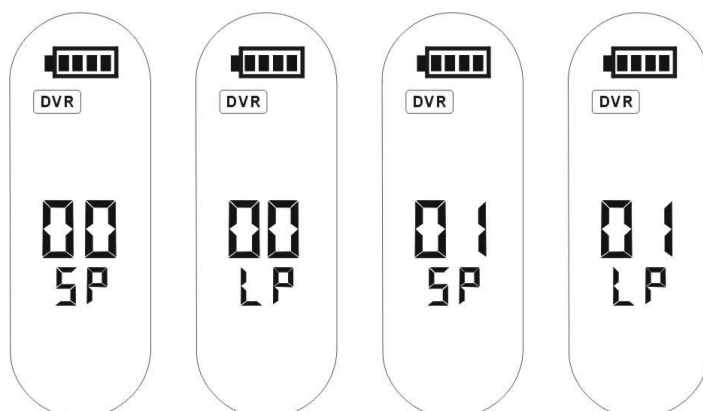
3.1 Power on/off

Appuyez sur la touche PLAY pendant 2s pour allumer le lecteur. L'espace mémoire sera affiché pendant 2s, ensuite vous accédez au DVR, comme montré sur l'image. Si aucune touche n'est utilisée pendant 2 mn le lecteur s'éteint automatiquement. Appuyez sur la touche STOP plus de 2s pour éteindre automatiquement. La ligne 00 du haut indique la lecture en cours. La ligne F00 en dessous indique le nombre total de morceaux. La ligne du dessous commutera entre le total de morceaux et la durée du morceau.



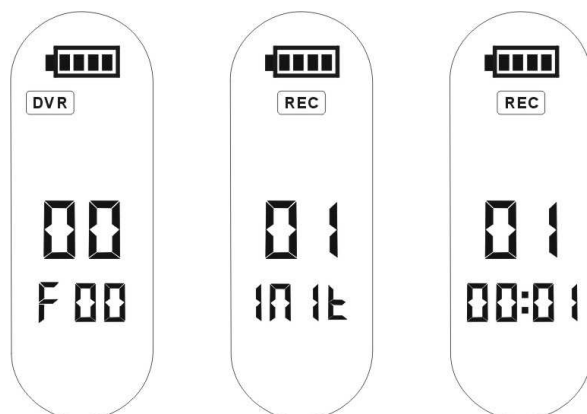
3.2 Mode enregistrement

Le lecteur passera en mode enregistrement (DVR) après être allumé (ou s'il est déjà allumé commutez du mode MP3 au mode enregistrement DVR). Avant d'enregistrer, appuyez sur la touche VOL+ ou VOL- pour sélectionner la fonction d'activation vocale et modes d'enregistrement: LP signifie enregistrement long, SP signifie enregistrement court, 00 signifie fonction d'activation vocale inactive, 01 signifie fonction vocale active. Appuyez sur la touche "record" pour confirmer.



3.3 Enregistrement/pause/stop

1. Appuyez sur la touche REC pour commencer l'enregistrement, "init" sera affiché sur l'écran pendant un moment.
2. Appuyez sur la touche REC pour suspendre l'enregistrement.
3. Appuyez sur la touche STOP pour arrêter l'enregistrement.



Avant l'enregistrement

Initialisation

Enregistrement

3.4 Lecture

1. Appuyez sur PLAY pour lire l'enregistrement.
2. Appuyez sur PAUSE pour suspendre la lecture. Appuyez à nouveau pour reprendre.
3. Appuyez sur UP pour avancer (sélectionnez un morceau).
4. Appuyez sur DOWN pour revenir en arrière (sélectionnez un morceau)
5. Appuyez sur STOP pour arrêter la lecture.
6. Appuyez sur STOP pendant 2s pour éteindre le lecteur.



3.5 Volume

Appuyez sur les touches VOL+ ou VOL- pendant la lecture. Le volume (L) augmentera ou diminuera. Maintenez les touches pour augmenter/diminuer le volume rapidement. Le volume a 32 niveaux de réglage, comme indiqué sur l'image.

3.6 Mode Boucle

Appuyez sur la touche MODE Durant la lecture pour accéder au mode boucle (loop). Une fois rEP (répéter) affiché, appuyez sur la touche UP ou DOWN pour sélectionner: ALL (ALL) files (tous les fichiers) ou 1 (1) file (1 fichier). Pour quitter ce réglage, appuyez sur la touche MODE pour accéder au réglage suivant. Si aucune touche n'est activée pendant 8s, la lecture sauvegardera les réglages actuels et reviendra sur le statut de lecture.



3.7 Mode répétition A-B

Appuyez sur la touche MODE sous mode boucle pour accéder au mode de répétition A-B. L'icône A-B est mis en surbrillance et le A- clignotera.

Appuyez sur la touche UP pour sélectionner le point de départ. Le A- arrêtera de clignoter et le B commencera à clignoter. Appuyez à nouveau sur la touche UP pour sélectionner le point final. A partir de ce moment le lecteur retourne à la position A- et commence la répétition de A à B. Appuyez sur la touche UP pour la troisième fois pour annuler la répétition et reprendre la lecture normale. Le A- commence à clignoter à nouveau. Si aucune touche n'est activée pendant 8s, le lecteur sauvegardera les réglages actuels et retournera au statut de lecture.

3.8 Supprimer l'enregistrement:

1. Sélectionnez le morceau à supprimer avec les touches UP et DOWN.
2. Appuyez sur la touche MODE en statut stop pendant 5s et lâchez pour accéder au mode supprimer (l'écran affiche "del").
3. Appuyez sur la touche PLAY pour supprimer le morceau (l'écran affiche "erase").
4. Répétez les étapes 1~3 pour supprimer les morceaux sélectionnés.
5. Pour TOUT supprimer, appuyez à nouveau sur la touche MODE pendant 5s si le lecteur est en mode supprimer (comme dans l'étape 2).
6. L'écran affiche "ALL?" appuyez sur PLAY pour supprimer tous les morceaux.
7. L'écran affiche "00 – F00".

4. Fonctionnement MP3

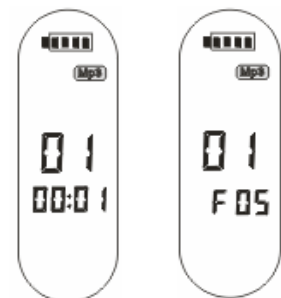
Allumez le lecteur (comme dans 3.1). Appuyez sur la touche MODE pour accéder au mode MP3.

Pour le mode lecture, référez-vous à 3.4, 3.5, 3.6 et 3.7.

Pour le mode supprimer, référez-vous à 3.8.

La ligne du haut indique le morceau sélectionné.

La ligne de dessous indique le temps de lecture et en mode stop le total de morceaux et la durée du morceau sélectionné dans la ligne dessus.



4.1 Mode EQ

Pendant la lecture MP3, appuyez sur la touche MODE pour accéder au mode boucle. Appuyez à nouveau pour accéder au mode EQ.

Appuyez sur la touche UP ou DOWN pour sélectionner le type de son

00 est NORMAL

01 est ROCK

02 est POP

03 est CLASSIC

04 est SOFT

05 est JAZZ

06 est Dynamic Bass Boost

Si aucune touche n'est activée pendant 8s, le lecteur sauvegardera les réglages actuels et retourne sur le statut de lecture MP3.

4.2 Mode MP3 (envoyer/télécharger)

1. Connectez le lecteur au PC avec le câble USB.
2. Le PC reconnaîtra automatiquement le lecteur en tant que disque amovible.
3. Glissez ou copiez vos fichiers MP3 depuis le PC vers le lecteur.
4. Autrement, glissez ou copiez les fichiers MP3 depuis le lecteur vers le PC.
5. Pendant le transfert des données l'écran affichera "busy".



5. Touche HOLD

Avec la touche hold il est possible de bloquer le lecteur pour empêcher les mauvaises touches par accident. Quand la touche hold est activée en statut power off, il est impossible d'allumer le lecteur. Quand la touche hold est activée dans le statut power on, il est impossible de changer de fonction.

6. Utilisation du CD ROM

Insérez le CD ROM et cliquez sur le fichier "setup.exe" file, cliquez sur "next", cliquez sur "finish". Une fois le software installé vous pouvez :

1. Utiliser le lecteur WIN98.
2. Utiliser le U-disk pour le cryptage et formatage.
3. Mettre à jour le programme du lecteur.
4. Convertir un fichier et le lire sur l'ordinateur.

Pour les détails, référez-vous aux instructions du programme.

7. Contenu de l'emballage

- 1x Dictaphone numérique (lecteur)
- 1x CD ROM
- 1x Casque oreillette
- 1x Microphone
- 1x Câble USB
- 1x Câble 3,5mm
- 1x Adaptateur Téléphone
- 1x Câble Téléphonique

Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

MVR1 – GRABADORA DIGITAL

1. Introducción & Características

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

■ No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

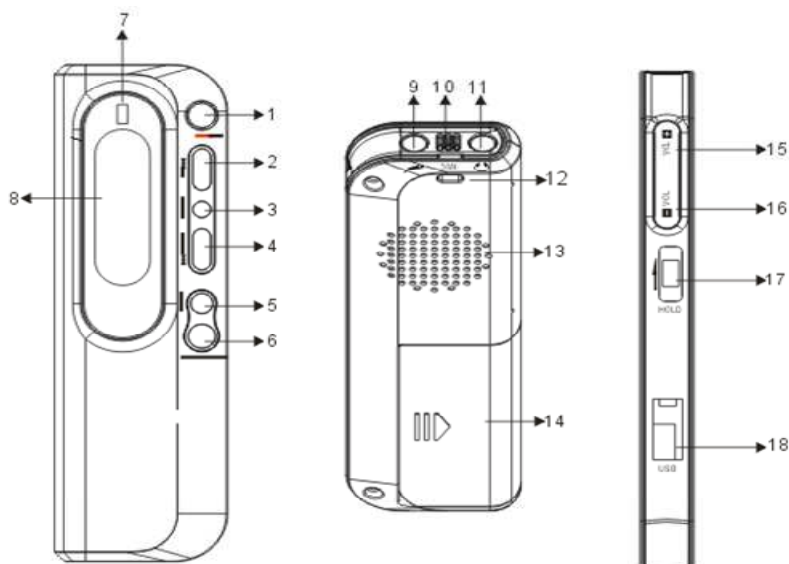
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la **MVR1**! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

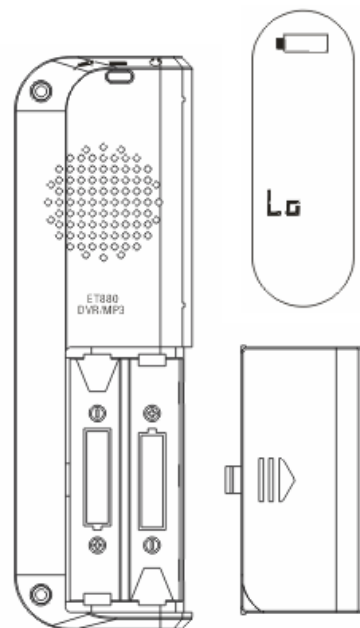
1. Descripción

1. REC Botón de grabación
2. UP Siguiente (avanzar)
3. MODE Botón de cambio de modo
4. DOWN Anterior (retroceder)
5. STOP (Parada/Desconexión)
6. PLAY/PAUSE (Encendido/Reproducir/Pausa)
7. Indicador de grabación
8. Pantalla LCD
9. Micrófono externo
10. MIC Micrófono integrado
11. Conector para auriculares
12. Gancho para cordón
13. Altavoz integrado
14. Tapa de compartimiento de baterías
15. VOL+ (subir el volumen)
16. VOL- (bajar el volumen)
17. HOLD (Bloqueo de teclas)
18. Interfaz USB



2. Introducir las baterías

1. Deslice la tapa del compartimiento de baterías hacia la derecha como indica la flecha y coloque 2 baterías (AAA) con la polaridad correcta. Coloque de nuevo la tapa.
2. Encienda la grabadora después de colocar las baterías. Automáticamente indicará "Lo" durante 2 segundos en caso de baja tensión. En modo MP3 el volumen bajará automáticamente a la mitad en caso de baja tensión. La indicación "Lo" aparecerá cada 10 segundos, indicando la necesidad de cambiar las baterías. En el modo Recording/Pause la grabadora guardará los archivos de grabación actuales y volverá a detener la grabación. Con baja tensión no es posible grabar.
3. Si la batería está muy descargada (2 rayas), la grabadora dejará de funcionar al no haber potencia suficiente debido al importante consumo del amplificador integrado. En ese caso baje el volumen o use los auriculares. La duración de las baterías varía según el tipo de batería y el volumen de reproducción.



Carga suficiente



Consumo importante

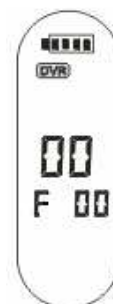


Descargada

3. Funcionamiento de la grabadora digital

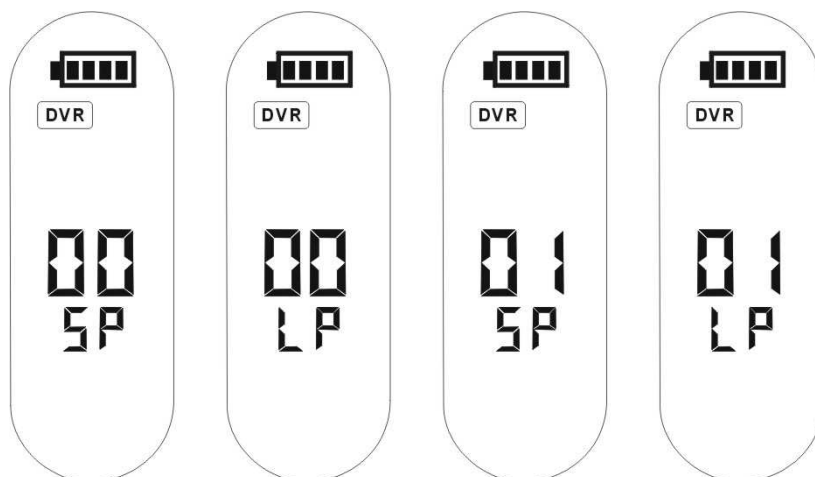
3.1 Encendido/Apagado (On/Off)

Pulse la tecla PLAY durante 2 segundos para encender la grabadora. La memoria se visualizará durante 2 segundos y después aparece DVR, tal como muestra el dibujo. Si no se pulsa ninguna tecla durante los siguientes 2 minutos, la grabadora se paga automáticamente. La línea superior 00 indica la pista actual. La línea inferior F00 indica el número total de pistas. La línea inferior cambiará entre pistas totales y longitud de la pista.



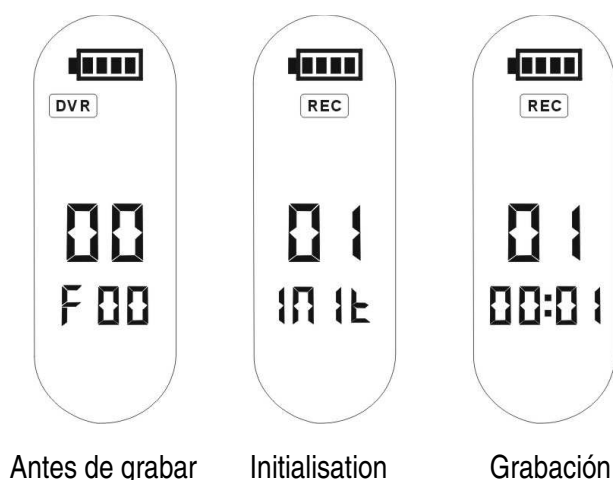
3.2 Modo Grabación (Record)

Después de encender la grabadora, ésta pasará al modo de grabación (DVR) (o si ya está encendida, cambia de MP3 a DVR (modo de grabación)). Antes de iniciar la grabación pulse la tecla VOL+ o VOL- para seleccionar la función de activar voz y los modos de grabación. LP = grabación de larga duración; SP = grabación de corta duración; 00 = función de voz no activada; 01 = función de voz activada. Pulse la tecla "record" para confirmar.



3.3 Grabación / Pausa / Detener

1. Pulse la tecla REC para empezar a grabar. Durante un momento se visualiza en la pantalla "intl".
2. Pulse la tecla REC para pausa.
3. Pulse la tecla STOP para detener la grabación.

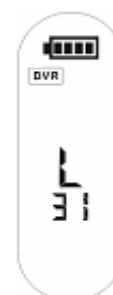


3.4 Reproducción

1. Pulse PLAY para reproducir la grabación.
2. Pulse PAUSE para interrumpir la reproducción. Pulse de nuevo para reanudarla.
3. Pulse UP para avanzar (seleccione una pista).
4. Pulse DOWN para retroceder (seleccione una pista).
5. Pulse STOP para detener la reproducción.
6. Pulse STOP durante 2 segundos pos apagar la grabadora.

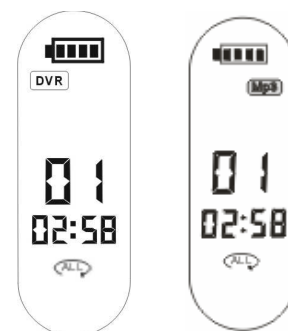
3.5 Volumen

Durante la reproducción pulse la tecla VOL+ o VOL-, subiendo o bajando el volumen (L). Pulse las dos teclas para subir o bajar el volumen rápidamente. El volumen es regulable en 32 pasos, tal como muestra el dibujo.



3.6 Modo Bucle (Loop)

Pulse la tecla MODE durante la reproducción para ir al modo de bucle. Después de visualizar REP (Repetir), pulse la tecla UP o DOWN para seleccionar: ALL (ALL) files (Todos los archivos) o 1 (1) archivo. Para salir, pulse la tecla MODE para ir al siguiente ajuste. Si no se pulsa ninguna tecla durante los próximos 8 segundos, la grabadora guardará el ajuste actual y abandonará la reproducción.



3.7 Modo Repetir A-B

Pulse la tecla MODE en modo LOOP para ir al modo A-B REPEAT. El icono A-B se ilumina y A- parpadea. Pulse la tecla UP para seleccionar el punto de partida. A- dejará de parpadear y empezará a parpadear B. Pulse de nuevo la tecla UP para seleccionar el punto final. Desde este momento la grabadora vuelve a la posición de A- y empezará a repetir de A a B. Pulse la tecla UP por tercera vez para anular la repetición y reanudar el funcionamiento normal. A- parpadeará de nuevo, esperando la selección del nuevo punto de partida. Si no se pulsa ninguna tecla durante los próximos 8 segundos, la grabadora guardará los ajustes actuales y abandonará la reproducción.

3.8 Borrar la grabación

1. Seleccione con la tecla UP y DOWN la pista que quiera borrar.
2. Pulse la tecla MODE en estado STOP durante 5 segundos y suéltela para ir al modo BORRAR (en la pantalla se visualiza "del").
3. Pulse la tecla PLAY para borrar la pista (en la pantalla se visualiza "erase").
4. Repita los puntos 1 a 3 para borrar más pistas.
5. Para borrar todas las pistas (ALL), pulse de nuevo la tecla MODE durante 5 segundos si la grabadora está en modo Borrar (como en el punto 2).
6. Se visualiza "ALL?". Pulse PLAY para borrar todas las pistas.
7. Se visualiza "00 - F00".

4. Funcionamiento de MP3

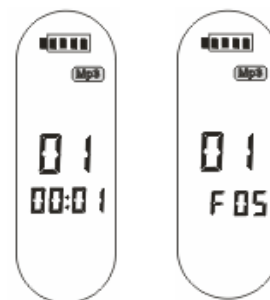
Encienda la grabadora (como en 3.1). Pulse la tecla MODE para ir al modo MP3.

Para el modo PLAYBACK (Reproducción), véase 3.4, 3.5, 3.6 y 3.7.

Para el modo DELETE (Borrar), véase 3.8.

La línea superior indica la pista seleccionada.

La línea inferior indica el tiempo de reproducción y, en modo STOP (Parada), el número total de pistas y la longitud de la pista seleccionada en la línea superior.



4.1 Modo EQ

Durante la reproducción de MP3 pulse la tecla MODE para ir al modo LOOP (Bucle). Pulse de nuevo para ir al modo EQ.

Pulse la tecla UP o DOWN para seleccionar el tipo de sonido.

00 es NORMAL

01 es ROCK

02 es POP

03 es CLASSIC (Música clásica)

04 es SOFT (Música suave)

05 es JAZZ

06 es Dynamic Bass Boost (Refuerzo dinámico de bajos)

Si no se pulsa ninguna tecla durante 8 segundos, la grabadora guardará automáticamente el ajuste actual y volverá al estado MP3 de reproducción.

4.2 Modo MP3 (Carga / Descarga)

1. Conecte la grabadora al PC con el cable USB.
2. El PC reconocerá la grabadora automáticamente como disco extraíble.
3. Arrastre o copie los archivos MP3 desde el PC a la grabadora.
4. Si no, arrastre o copie los archivos MP3 desde la grabadora al PC.
5. Durante la transmisión de datos en la pantalla se visualizará "busy" (ocupado).



5. Tecla HOLD (Bloquear)

Con la tecla HOLD se puede bloquear la grabadora para evitar pulsar alguna tecla por error. Con la tecla HOLD activada en estado de desconexión no es posible encender la grabadora. Si la tecla HOLD se activa en estado de conexión, no es posible cambiar de función.

6. Uso de CD-ROM

Introduzca el CD-ROM y haga clic en el fichero "Setup.exe". Haga clic en "Next" y después en "Finish". El software está ahora instalado y ofrece lo siguiente:

1. Uso de unidad WIN98.
2. Uso de encriptación y formateado de U-DISK.
3. Actualización del programa de la grabadora.
4. Conversión de archivos y su reproducción en el ordenador.

Para más detalles vea las instrucciones del programa.

7. Contenido de la caja

- 1 grabadora digital (reproductor)
- 1 CD-ROM
- 1 auriculares intrauditivos
- 1 micrófono de corbata
- 1 cable USB
- 1 cable de 3.5mm
- 1 adaptador de teléfono
- 1 cable de teléfono

Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu.
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

MVR1 – DIGITALES AUFNAHMEGERÄT

1. Einführung & Eigenschaften

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder die verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder die verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

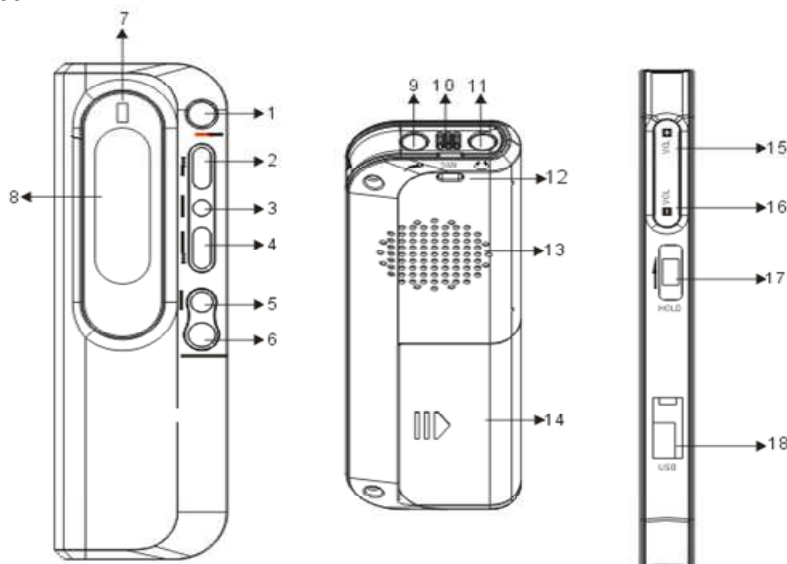
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **MVR1**! Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

1. Beschreibung

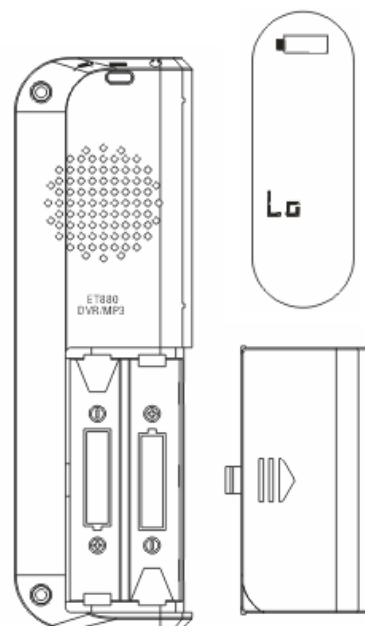
1. REC Aufnahmetaste
2. UP Weiter (überspringen)
3. MODE Betriebsschalter
4. DOWN Zurück (zurückspringen)
5. STOP (Stop/Power aus)
6. PLAY/PAUSE (Power an/Wiedergabe/Pause)
7. Aufnahme Anzeige
8. LCD Display

9. Externes Mikrofon
10. MIC Internes Mikrofon
11. Kopfhörer Buchse
12. Haken für Tragegurt
13. Eingebauter Lautsprecher
14. Batteriefach
15. VOL+ (Lautstärke hoch)
16. VOL- (Lautstärke verringern)
17. HOLD (Sperrfunktion)
18. USB Interface



2. Die Batterien einlegen

1. Schieben Sie den Deckel des Batteriefachs in Pfeilrichtung auf und legen Sie zwei Batterien (AAA) entsprechend der Polarität ein. Schließen Sie das Fach.
2. Schalten Sie das Gerät ein. Automatisch erscheint für 2 Sekunden "Lo" bei geringer Energie. Im MP3-Modus verringert sich dann automatisch die Lautstärke. Die "Lo"-Anzeige zum Wechsel der Batterien erscheint alle 10 Sekunden. Im Aufnahmemodus werden aufgenommene Daten gespeichert und das Gerät stoppt, eine Aufnahme funktioniert bei schwacher Batterie nicht.
3. Wenn die Batterieanzeige nur noch 2 Balken anzeigt, stoppt das Gerät auf Grund des hohen Energieverbrauchs des integrierten Verstärkers und schaltet sich ab, in diesem Fall verringern Sie die Lautstärke oder verwenden Sie ein Headset. Die Laufleistung variiert je nach Batterietyp und Häufigkeit der Inbetriebnahme.



Ausreichend Energie



Wenig Energie



Keine Energie

3. Anwendung DVR

3.1 Power EIN/AUS (On/Off)

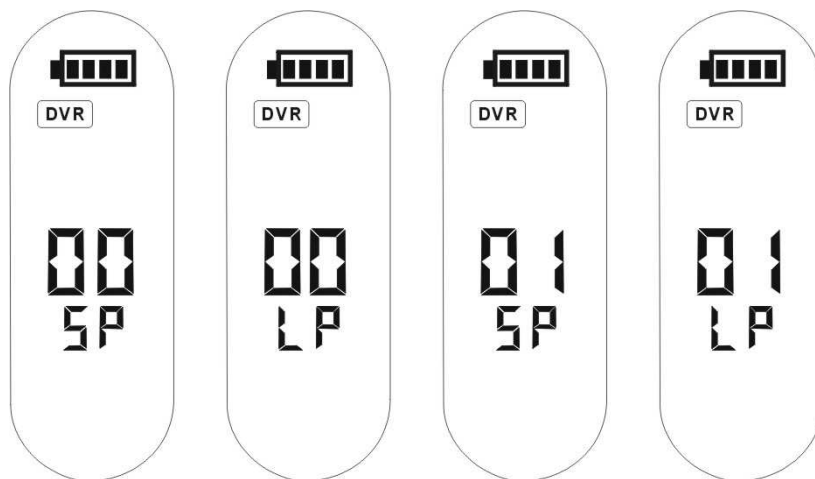
Drücken Sie für ca. 2 Sekunden PLAY um das Gerät einzuschalten. Die Speicherbelegung leuchtet kurz auf, dann sind Sie im DVR Modus (siehe Abb.). Wenn innerhalb von 2 Minuten keine Funktion stattfindet, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Drücken Sie länger als 2 Sekunden die STOP Taste um manuell zu stoppen. Die obere Reihe in der Anzeige zeigt den aktuellen Track, die



untere die gesamte Anzahl der Tracks. Letztere wechselt zwischen Anzeige der gesamten Tracks und Länge des laufenden Songs.

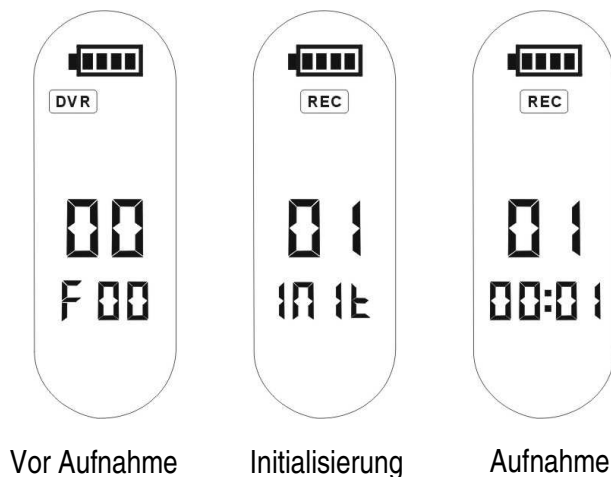
3.2 Aufnahmemodus:

Das Gerät schaltet in den Aufnahmemodus (DVR) sobald es angeschaltet ist (oder wenn es bereits an ist schaltet es von MP3 auf DVR (Aufnahmemodus). Wählen Sie vor der Aufnahme mit VOL+ oder VOL- Aktivierungsfunktionen und Aufnahmemodi: LP = LongPlay (längere Aufnahmezeit), SP = ShortPlay (normale Zeit), 00 keine sprachaktivierte Funktion, 01 bedeutet sprachaktivierte Funktion. Drücken Sie "record" zum Bestätigen.



3.3 Aufnahme/Pause/Stopp:

1. Drücken Sie REC um die Aufnahme zu starten, "inlt" wird kurz auf dem Display angezeigt
2. Drücken Sie erneut REC um die Aufnahme zu unterbrechen.
3. Drücken Sie STOP während der Aufnahme, um diese zu beenden.

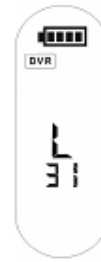


3.4 Wiedergabe:

1. Drücken Sie PLAY um die Aufnahme abzuspielen.
2. Drücken Sie PAUSE um die Wiedergabe zu unterbrechen.
3. Erneutes Drücken: Fortfahren.
4. Zum Überspringen (Track Auswahl) UP drücken.
5. Zur Rückwärtsauswahl (Trackauswahl) DOWN drücken
6. Drücken Sie STOP zum Beenden der Wiedergabe.
7. Zum Ausschalten drücken Sie 2 Sekunden lang STOP.

3.5 Lautstärke

Drücken Sie während der Wiedergabe VOL+ oder VOL-. Die Lautstärke (L) erhöht oder verringert sich, bei langem Drücken schneller. Eine Lautstärkeregelung innerhalb 32 Stufen ist möglich, siehe Abbildung.



3.6 Wiederholungsmodus

Drücken Sie während der Wiedergabe MODE, um in den Wiederholungsmodus zu gelangen.

Nachdem EP (Wiederholen) angezeigt wurde, drücken Sie UP oder DOWN um zu wählen: ALLE (🔄) Daten oder 1 (📄) Datei.

Um die Einstellung zu verlassen, drücken Sie MODE und gelangen zur nächsten Einstellung. Erfolgt innerhalb 8 Sekunden keine Eingabe, speichert das Gerät die aktuellen Einstellungen und verlässt den Wiedergabemodus.



3.7 A-B Wiederholungsmodus:

Drücken Sie MODE während des Wiederholungsmodus, um in den A-B Wiederholungsmodus zu kommen. Das A-B Logo leuchtet und A-blinkt.

Betätigen Sie die UP Taste, um den Startpunkt zu wählen. Das A- hört auf, das B beginnt zu blinken. Drücken Sie erneut UP um das Ende festzulegen. Jetzt beginnt der Player mit der Wiederholung von A bis B. Drücken Sie ein drittes Mal UP um die Wiederholung zu löschen und normale Wiedergabe fortzuführen. Das A- blinkt wieder auf, um einen neuen Startpunkt festzulegen. Wird innerhalb 8 Sekunden keine Funktion ausgelöst, speichert der Player die Einstellungen und verlässt den Wiedergabemodus.

3.8 Aufnahmen löschen:

1. Wählen Sie den zu löschenden Track anhand UP und DOWN.
2. Drücken Sie 5 Sekunden lang MODE im Ruhemodus und gehen Sie wieder zum Löschen ("del" wird angezeigt).
3. Drücken Sie PLAY zum Löschen des Tracks ("erase" wird angezeigt).
4. Wiederholen Sie Schritt 1-3 um die ausgewählten Tracks zu löschen.
5. Um ALLE zu löschen drücken Sie MODE erneut für 5 Sekunden, während das Gerät im Löschmodus ist (wie in Schritt 2).
6. Das Display zeigt "ALL?", drücken Sie PLAY, um alle Tracks zu löschen.
7. Das Display zeigt "00 – F00".

4. Die MP3-Funktion

Schalten Sie den Player ein (3.1). Drücken Sie MODE für den MP3 Modus. Für die Wiedergabe beachten Sie 3.4, 3.5, 3.6 und 3.7.

Zum Löschen beziehen Sie sich auf 3.8.

Die obere Reihe zeigt den ausgewählten Track.

Die untere Reihe zeigt die Wiedergabezeit und im Ruhemodus die gesamten Tracks und die Länge des ausgewählten Tracks der ersten Reihe.



4.1 EQ Mode:

Drücken Sie während der MP3 Wiedergabe die MODE Taste, um in den Wiederholmodus zu gelangen. Erneut drücken für den EQ Modus.

Wählen Sie UP oder DOWN um den Klang zu wählen:

- 00 ist NORMAL
- 01 ist ROCK
- 02 ist POP
- 03 ist KLASSIK
- 04 ist SOFT
- 05 ist JAZZ
- 06 ist Dynamic Bass Boost

Erfolgt innerhalb 8 Sekunden keine Eingabe, speichert der Player die Einstellungen und kehrt in den MP3 Wiedergabemodus zurück.

4.2 MP3-Modus (upload/download)

1. Verbinden Sie den Player über die USB Kabel mit dem PC.
2. Der PC erkennt den Player automatisch als Wechseldatenträger.
3. Kopieren oder ziehen Sie die MP3 Dateien vom PC auf den Player.
4. Umgekehrt ziehen Sie die Dateien vom Player auf den PC.
5. Während der Datenübertragung leuchtet auf dem Display "busy" ("beschäftigt") auf.



5. HOLD-Taste

Mit dieser Taste können Sie die anderen Tasten zur Sicherheit vor versehentlichem Zugriff sperren. Ist die Sperre in ausgeschaltetem Zustand aktiviert, kann der Player nicht eingeschaltet werden. Ist der Player an und die Sperre aktiviert, können keine Funktionen gewechselt werden.

6. Verwenden der CD ROM:

Legen Sie die CD ROM ein und klicken Sie auf "setup.exe", dann "next", anschließend "finish". Die Software ist nun installiert und bietet die folgenden Möglichkeiten:

1. Verwendung von WIN98 Laufwerk.
2. Verwendung von U-disk Kodierung und Formatierung.
3. Programmupdate des Players.
4. Dateiumwandlung und Wiedergabe auf dem Computer

Für Details richten Sie sich nach den Programmanweisungen.

7. Packungsinhalt:

- 1x Digital Voice Recorder (Player)
- 1x CD ROM
- 1x In-Ear-Kopfhörer
- 1x Klipp-Mikrofon
- 1x USB Kabel
- 1x 3,5mm Kabel
- 1x Telefonadapter
- 1x Telefonkabel

**Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu.
Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**